



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Università degli Studi di Padova

Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari

Corso di Laurea Triennale Interclasse in
Lingue, Letterature e Mediazione Culturale
Classe LT-12

Tesina di Laurea

L'influenza della società digitale nella letteratura spagnola contemporanea

Relatore

Prof. Giovanni Cara

Laureanda

Flora Emmausso

n° matr.1229711

Anno Accademico 2021/2022

INDICE

| | |
|---|-----------|
| 1. INTRODUCCIÓN | 5 |
| 2. INFLUENZA DEL WEB NELLA LETTERATURA CONTEMPORANEA | 9 |
| 2.1 Rapporto tra letteratura e web | 9 |
| 2.1.1 Letteratura digitale | 11 |
| 2.1.2 Twitteratura (Twitter + Letteratura) | 13 |
| 2.1.3 Conclusioni | 14 |
| 2.2 <i>Bajo el paraguas azul</i> di Elena Martínez | 15 |
| 2.3 Contemporaneità del libro <i>Bajo el paraguas azul</i> | 23 |
| 3. SOCIETÀ DIGITALE | 25 |
| 3.1 ICT e Infosfera | 25 |
| 3.2 Preistoria – Storia – Iperstoria | 30 |
| 3.3 Privacy | 34 |
| 4. REATI COLLEGATI AL WEB IN <i>BAJO EL PARAGUAS AZUL</i> | 39 |
| 4.1 Negligenza | 39 |
| 4.2 Cyberbullismo | 42 |
| 4.3 Violazione della privacy | 44 |
| 5. CONCLUSIONE | 46 |
| 6. BIBLIOGRAFIA | 48 |

INTRODUCCIÓN

Mi tesis analiza en profundidad la relación que hay entre la literatura española contemporánea y la sociedad digital en la que vivimos hoy en día. Está dividida en tres partes y ahora voy a hacer un resumen de las tres: en el primer capítulo hablo de la relación entre la literatura y el web haciendo referencia al libro *Bajo el paraguas azul*, en el segundo hablo de la transformación tecnológica de los últimos 30 años con la difusión de las ICT, y en el tercero hablo de la conexión que hay entre el libro y la ley española que va a regular el uso que se hace de los social media y de los datos sensibles. Ahora voy a explicar mejor lo puntos fundamentales de mi tesis.

La difusión del Internet y del web han cambiado mucho el método que utilizamos para hacer literatura. Ha cambiado la manera de escribir y también la manera de publicar. Ha nacido la que ahora definimos como *lit-web*, o sea una literatura digital, donde nosotros somos el editorial de nosotros mismos. Podemos utilizar las auto publicaciones y también hacer libros con personas que no conocemos. Hay sitios web donde la gente pone sus textos y otras personas pueden añadir lo que quieren sin problemas.

Ha cambiado también el lenguaje que se utiliza en los textos que cada día es más “tecnológico”, solemos leer cosas como el utilizzo de *social network* y de ordenadores. Todos los personajes poseen uno smartphone y lo utilizan sin problemas. Se puede ver muy bien la transformación social que las ICT han realizado en los últimos treinta años.

Después he hecho un resumen de *Bajo el paraguas azul*, donde podemos ver bien los riesgos de los *social media*. La protagonista se llama Glauca y un día decide enviar su

foto sin ropa a un chico con el que estaba saliendo. Una chica de su clase de nombre Andrea estaba celosa de su inteligencia y comparte esta foto con todas las personas de la escuela. Para Glauca empieza un infierno, porque todos en la escuela empiezan a ofenderla y a escribirle mensajes provocativos. Este libro es la descripción de un caso de *cyberbullying*. Andrea al final intenta matar a Glauca y ella se va a la urgencia. Se puede ver como los profesores y, en particular el jefe de estudio, no saben como actuar en esta situación y no siguen el protocolo desde el primer día.

Seguimos con la segunda parte donde he analizado cómo ha cambiado la sociedad a través de un libro técnico-filosófico del profesor Luciano Floridi que se llama *Quarta rivoluzione: come l'infosfera sta trasformando il mondo*. He empezado explicando que son las ICT, o sea las tecnologías de la información y de la comunicación que han empezado a difundirse en los años '90 y nos han permitido entrar en la que el profesor llama *infosfera*. He explicado todas las veces que este término ha sido utilizado por algunos estudiosos y también como en mi opinión describe bien el mundo en el que vivimos ahora. Luego qué hablado de las diferentes sociedades que hemos visto con el pasar del tiempo. La prehistoria, la historia y la iperhistoria: no he hecho una diferenciación cronológica de las tres, mejor he analizado los comportamientos sociales de cada período histórico. En el primero aun no existían tecnologías y por lo tanto no existía la información. Mientras que la historia podríamos definirla como la edad de la información porque nace la escritura. El tercer periodo es lo en el que vivimos que se distingue por la difusión de las ICT y que más parece a lo que Marshall McLuhan ha definido como "pueblo global" en 1967.

He introducido también el concepto de *privacy*, haciendo entender la importancia que tiene en nuestra sociedad. Difundir informaciones online puede ser muy peligroso y puede destruir la imagen que hemos creado de nosotros.

Siguiendo he hablado del fenómeno del *sexting* qué es lo que pasa en “Bajo el paraguas azul”, subrayando el hecho que tenemos que tener cuidado con estas cosas por qué también las personas que más amamos podrían traicionarnos. Conectado con este tema he hecho referencia a otro fenómeno, o sea el *revenge porn*, que es lo que pasa a Glauca. En hacer esto he añadido algunas estadísticas para hacer entender mejor cuánto estos fenómenos están difundidos en nuestra sociedad.

En la tercera parte de este trabajo he intentado analizar cómo la Constitución española trata los casos de acoso, de violación de la privacidad y de negligencia. Claramente he siempre hecho referencia a algunos fragmentos de *Bajo el paraguas azul* haciendo entender los comportamientos que podrían ser cargos en el texto.

Por negligencia se entiende la no actuación cuándo sería un deber actuar, y en España hay una ley orgánica del 4 junio 2021 que condena todos los actos de omisión y de negligencia que pueden dañar un adolescente o un niño: hablamos de la protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia. Seguimos con el *cyberbullying*, punto fundamental de mi investigación. En España, así como en Italia, en 1993 fue fundada la Agencia española de Protección de Datos que se ocupa por ejemplo de redactar protocolos que las escuelas tendrían que seguir para contener los casos de acoso o de ciberacoso. Sabemos por ejemplo que en *Bajo el paraguas azul* el jefe de estudio no se ha enterado de lo que dice el protocolo. Glauca en todo el libro tiene que subir actos ofensivos por sus compañeros de escuela y en particular por Andrea.

Hablamos ahora del tercer cargo que está presente en *Bajo el paraguas azul*, es decir la violación de la privacidad. Sergio y también Andrea envían la foto de Glauca sin su permiso y esto está considerado como un delito y está condenado por el Código Penal. De hecho, sabemos que un comportamiento como lo que ha tenido Andrea podría ser condenado con 5 años en la cárcel y entonces en mi tesis he reportado un fragmento del Código Penal sobre este tema.

En conclusión, podemos decir que el cambio social y la difusión de nuevas tecnologías de información han totalmente cambiado nuestra manera de vivir, de pensar, de escribir y también de relacionarnos con los otros. La literatura ha adquirido nuevos temas, los tecnológicos, y también nuevos fenómenos de los que puede hablar. Con mi tesis espero que todos hayan entendido la fuerza que tienen los *social media* y los peligros también, espero haber sensibilizado sobre la importancia de tener cuidado cuando hablamos de los datos personales de otras personas *online*.

INFLUENZA DEL WEB NELLA LETTERATURA CONTEMPORANEA

2.1 Rapporto tra letteratura e web

L'avvento del mondo digitale ha apportato un grande cambiamento a tutti i livelli della nostra vita, sia sociale che privata. Ogni aspetto della quotidianità degli esseri umani è stato fortemente scosso dallo sviluppo tecnologico avvenuto in particolare negli ultimi trent'anni, vedendo quindi diventare internet il protagonista delle nostre giornate. Uno degli ambiti che più è andato modificandosi con il passare del tempo è sicuramente quello della letteratura. Il rapporto che si è creato tra la letteratura e i new media è ancora difficile da precisare, in quanto non ci sono dei confini ben definiti sull'argomento. In questo paragrafo cercheremo di fare un po' di chiarezza sull'argomento, partendo innanzitutto dalla definizione di letteratura, che per la Treccani è: «In origine, l'arte di leggere e scrivere; poi, la conoscenza di ciò che è stato affidato alla scrittura, quindi in genere cultura, dottrina. Oggi s'intende comunem. per letteratura l'insieme delle opere affidate alla scrittura, che si propongano fini estetici, o, pur non proponendosi, li raggiungano comunque;»¹ Possiamo quindi notare come questa definizione cambi nel tempo, esattamente come si evolve la società. Proprio per questo motivo, la definizione stessa di letteratura relazionata ai *new media* trova nuovi confini da esplorare e diventa

¹ *Enciclopedia Treccani* online: <https://www.treccani.it/>

quasi indefinibile, poiché a causa dell'essere "worldwide" del web, si estende talmente tanto da diventare difficile da spiegare.

Andremo quindi ora ad analizzare il significato di *new media*, altra faccia della nostra ricerca, sempre partendo dalla definizione dataci da Treccani: «Il complesso dei nuovi mezzi di comunicazione (Internet, tv digitale, telefonia cellulare, ecc.) frutto delle più recenti e avanzate tecnologie: l'avvento dei new media.»² Bisogna però differenziare tra i media intesi come apparecchi elettronici, per esempio televisione o radio, e i media intesi come forma di comunicazione; nel nostro caso ovviamente ci concentreremo per lo più sui new media, come ambiente in cui vengono diffuse le informazioni.

Per aggiungere un valore temporale e cronologico al rapporto tra letteratura e media, possiamo far risalire l'inizio di esso circa agli anni '60, con la nascita dei primi computer. Da quel momento la società ha iniziato ad informatizzarsi, portando anche la cultura ad essere influenzata da tutto ciò che riguardasse l'avvento della tecnologia.

Possiamo quindi notare come la nascita del web abbia cambiato il nostro modo di produrre e di usufruire della letteratura su due versanti: in primo luogo siamo passati dal cartaceo all'online, infatti sono nati gli *e-book*, che permettono anche l'aggiunta di chiarimenti al testo originale, facendoli diventare ipertesti. In secondo luogo, i libri sono diventati reperibili online in qualsiasi momento, senza il bisogno di andare in biblioteca per poterli trovare e consultare, permettendo anche la creazione stessa dei libri, grazie all'utilizzo di appositi blog, facendo nascere così la *lit-web*. Andiamo ad analizzare a fondo queste due caratteristiche.

² *Enciclopedia Treccani* cit.

Per quanto riguarda il primo punto, dobbiamo spiegare cosa si intende per *e-book*: versione digitale di un libro stampato, consultabile utilizzando un lettore *e-book*, come ad esempio il *tablet* o lo *smartphone*. Questo nuovo modo di avere i libri ha permesso anche di integrare testi originali con informazioni multimediali aggiuntive, diventando quindi ipertesti, collegati al web per fare delle integrazioni. Ciò che viene aggiunto ai testi di solito può essere di tipo visivo, come ad esempio foto o video, oppure di tipo filologico, per lo più collegato ai testi antichi.

Seguendo con il secondo punto, i libri stanno diventando sempre di più un qualcosa di dinamico, che non solo permette la fruizione di essi in ogni momento, ma permette anche la loro creazione in modo più dinamico. Dalla nascita di blog specifici, infatti, le persone possono scrivere ciò che desiderano, permettendo anche ad altre persone di aggiungere i propri pensieri. Da ciò abbiamo infatti la nascita della *lit-web*, letteratura digitale, pensata appositamente per la pubblicazione, che spesso si trasforma in un'autopubblicazione (self publishing).

2.1.1 Letteratura digitale

Secondo il professore di comunicazione Philippe Bootz, possiamo definire la letteratura digitale come «qualsiasi forma narrativa o poetica che utilizza il dispositivo informatico come mezzo e implementa una o più proprietà specifiche di questo mezzo.»³ Definizione molto simile a quella proposta dalla Electronic Literature Organization,

³ Philippe Bootz, *New Media Poetry: Poetic Innovation and New Technologies*, Eduardo Kac, USA, 1996, Saggio 2

organizzazione no profit nata nel 1999 per facilitare la diffusione e la scrittura della letteratura elettronica: un vasto genere di opere che hanno in comune l'utilizzo del computer e delle tecnologie digitali.⁴ È possibile affermare che la letteratura, grazie ai nuovi apparecchi elettronici, sta sperimentando nuovi metodi di creazione, che possono partire sia da un social network che da un blog. L'aspetto positivo è sicuramente il fatto che gli scrittori non hanno più il bisogno di passare tramite i filtri delle case editrici per poter pubblicare un libro; quindi, c'è molta più libertà di scrittura. Come ogni cosa però abbiamo anche un aspetto negativo: se chiunque può dare il proprio apporto ai lavori altrui, si rischia di avere alla fine un prodotto di "bassa qualità", in quanto non è detto che chi scriva sia un professionista.

I romanzi contemporanei digitali differiscono dai libri scritti ad esempio negli anni del dopoguerra, non solo nel modo in cui sono stati creati, bensì anche sotto altri punti di vista. Il cambiamento sociale, primo aspetto su cui vorrei soffermarmi, che abbiamo subito, grazie all'avanzare della tecnologia, si vede molto forte anche nei libri contemporanei. Adesso è normale vedere il protagonista del racconto che lavora con il proprio smartphone, anzi è quasi strano trovare un personaggio che non ha il cellulare. Se nel racconto si parla di una classe, è comunissimo leggere che si sta svolgendo una lezione di informatica nell'aula computer. Tutte queste cose per noi adesso sono normalissime, ma se ci immaginiamo com'era la società anni fa, ci sembra quasi di vivere in un universo parallelo. Il secondo aspetto su cui vorrei soffermarmi è il linguaggio totalmente stravolto dei libri odierni. Ormai le influenze linguistiche dovute allo sviluppo tecnologico e alla globalizzazione sono all'ordine del giorno e comprensibili da tutti. Negli slang dei giovani è normale trovare parole inglesi, ad esempio, che vengono riportate nei testi scritti

⁴ *Electronic Literature Organization* website: <https://eliterature.org/>

oggiogiorno. Per fare qualche esempio potremmo ritrovare scritte le parole *cringe* (Accademia della Crusca: agg. Imbarazzante, detto di scene o comportamenti altrui che suscitano imbarazzo e disagio in chi le osserva⁵) o *trash* (Vocabolario Treccani: agg. prodotto (libro, film, spettacolo televisivo e sim.) caratterizzato da cattivo gusto, volgarità, temi e soggetti scelti volutamente e con compiacimento per attirare il pubblico con quanto è scadente, di bassa lega, di infimo livello culturale⁶), comunissime nel linguaggio informale. Tutto ciò è stato conseguenza, come prima riportato, della globalizzazione che ha visto partecipare la società odierna. Se prima i libri avevano un carattere quasi culturale o nazionale, dovuto anche alla poca apertura nei confronti dei Paesi esteri, ora possiamo vedere sempre più presente l'aspetto cosmopolita dei personaggi.

2.1.2 Twitteratura (Twitter + Letteratura)

Un fenomeno su cui vorrei concentrarmi è quello della letteratura nata dai social network come *Twitter*. Quest'ultimo in particolare è un social network di *microblogging*; infatti, ogni tweet che si pubblica ha un massimo di 280 caratteri a disposizione. Questo modo di fare letteratura prevede la pubblicazione di piccoli pezzi di opere letterarie, che appunto devono rientrare nel massimo consentito dall'applicazione. Sicuramente la diffusione di testi tramite questo social permette l'avvicinamento dei giovani a quelle che sono opere fondamentali per la letteratura, ma non è solo questo, è anche il permettere a

⁵ Accademia della Crusca online: <https://accademiadellacrusca.it/>

⁶ Treccani cit.

chiunque di diffondere le proprie parole tramite pubblicazioni brevi ma intense, e con un raggio di *share* molto alto. La tweeteratura è un'idea diventata subito virale e condivisa a tutto il territorio nazionale e mondiale, che ha permesso la crescita del tasso di lettura da parte dei giovani. Parliamo di innovazione culturale a tutti gli effetti.

2.1.3 Conclusioni

Per concludere, a parere mio l'era ipertecnologica in cui viviamo ha sicuramente cambiato molti aspetti della nostra vita. Come abbiamo visto la letteratura ha completamente modificato il suo modo di essere creata e di essere letta. Tutto ciò non significa che i libri cartacei siano da considerare morti, anzi, tutto ciò che possiamo utilizzare oggi può aiutarci e facilitarci le cose. Il fatto di poter modificare ciò che scriviamo senza dover riscrivere tutto da capo, come ad esempio succedeva con la macchina per scrivere, è ovviamente un qualcosa di positivo. Come sempre, ci sono persone a favore di questo nuovo modo di fare letteratura e di utilizzare gli apparecchi elettronici, e persone contrarie. Può essere più semplice scrivere, ma è anche più probabile avere a che fare con news non corrette o non verificate. Infatti, il rischio principale di internet è quello di trovare pagine e pagine con informazioni che può scrivere chiunque, ed è per questo che bisogna stare molto attenti quando si reperiscono fonti online.

2.2 *Bajo el paraguas azul* di Elena Martínez

Dopo aver studiato il rapporto tra la letteratura e il web, andiamo ora ad analizzare un libro appartenente alla letteratura spagnola contemporanea, fortemente influenzato dalla società digitale. Il libro in questione è *Bajo el paraguas azul* della scrittrice spagnola Elena Martínez Blanco, pubblicato nel 2015. Andiamo a fare un riassunto di ciò che accade in questo racconto, cercando di concentrarci in particolare sulla forte influenza del web e dei dispositivi connessi ad Internet su di esso.

Il libro parla di una ragazza di nome Glauca, che un giorno decide di inviare una sua foto intima ad un ragazzo, il che possiamo considerarlo come l'inizio del suo incubo. L'autrice si concentra poi sulla vita di Glauca, che continua subendo bullismo e cyberbullismo, soprattutto da parte di Andrea, sua compagna di classe. Il tutto termina poi con Glauca che finisce al pronto soccorso a causa delle percosse subite da Andrea.

Glauca è la ragazza più intelligente della sua classe, che però ha sempre ricevuto offese a scuola, a causa del suo aspetto fisico con qualche chilo in più, almeno a detta dei suoi compagni di classe e di sua madre. Glauca è, dalle elementari, innamorata di uno dei ragazzi della sua classe, Sergio, che ad un certo punto inizia ad uscire con lei. Una sera le propone di avere rapporti sessuali, ma lei non sentendosi pronta gli dice di no, e quindi lui le chiede di inviargli una foto in intimo. Glauca, nonostante sapesse che è una cosa sbagliata da fare, gliela invia.

Il giorno dopo a scuola, Sergio viene scoperto con la foto di Glauca sul cellulare, mentre la mostra all'antagonista di questo testo, nonché vera fidanzata del ragazzo, ossia Andrea. Già dalle prime pagine capiamo che quest'ultima ha costretto il fidanzato Sergio ad uscire con Glauca e a farsi inviare questa foto, solo per poi prenderla in giro e

bullizzarla. Sergio, che, come abbiamo detto, viene scoperto in classe con il cellulare in mano e con la foto di Glauca aperta, viene mandato dal preside. Gli viene detto che non deve usare il cellulare in classe e tantomeno inviare la foto di Glauca ad altre persone. In questo però, vediamo come il preside cerchi di minimizzare il tutto dicendo che è solo un gioco tra ragazzi.

Più tardi arriva anche Glauca, e tutti i suoi compagni di classe iniziano a prenderla in giro per la foto, che ovviamente Andrea aveva condiviso con loro. I professori, in questo, iniziano a capire cosa sta succedendo e si riuniscono per decidere cosa fare: proteggere Glauca è la cosa principale, in quanto se la foto si diffondesse potrebbero esserci forti ripercussioni su di lei. Proprio in questo punto viene nominato il fenomeno su cui si concentra il libro e che poi andrò a spiegare più dettagliatamente nei prossimi capitoli, per citare i professori:

Es que nos encontramos ante un posible caso de cyberbullying, y como se demuestre que Andrea está haciendo chantaje a Glauca, el lío nos los vamos a buscar todos por no haber hecho nada. Y ya no me preocupa solo eso, sino las consecuencias que esto va a tener para Glauca.⁷

Questo però non ferma i problemi, infatti Andrea inizia a ricattare Glauca, per esempio rubandole la merenda o i compiti, in cambio del suo silenzio sulla foto. Bisogna introdurre a questo punto un altro personaggio molto importante, ossia Alberto, migliore amico di Glauca, che però ancora non sa nulla della foto. Lui cerca di intervenire ogni volta che Andrea insulta e minaccia Glauca, non capendo il motivo di questi gesti.

⁷ Elena Martínez Blanco, *Bajo el paraguas azul*, Madrid, Titivillus, 2015, s.n.

La professoressa Amaya è la tutrice di Glauca ed è per questo che decide di andarle a parlare per chiederle cosa stia succedendo, soprattutto con Andrea, visto che ogni volta che le viene chiesto Glauca mente dicendo che va tutto bene. Mentre si reca da lei, la professoressa sente che la ragazza non è sola e che sta parlando con Alberto: discutono dei loro sogni, in particolare del loro principale, ossia quello di andare a Londra insieme e di ballare sotto la pioggia con in mano un ombrello azzurro (*bajo el paraguas azul*). Affascinata dai loro discorsi, la professoressa aspetta in silenzio di parlare con Glauca, e quando ci riesce, la ragazza le spiega un po' meglio cos'è accaduto con Andrea, però deve presto tornare in classe perché ha lezione con la professoressa Dolores che non accetta neanche un minuto di ritardo dai suoi studenti. A causa del suo ritardo in classe, viene mandata dal preside, e viene sospesa. A questo punto quindi il padre di Glauca viene avvisato sia della foto che della sospensione, e si arrabbia così tanto che quando la vede le tira uno schiaffo sul viso.

Arrivata a casa, dopo aver litigato con il padre, corre in camera, e accende il telefono, per chiamare Sergio, per ricevere spiegazioni, ma lui non risponde. Nel mentre, inizia a ricevere centinaia di messaggi da numeri sconosciuti su *Whatsapp*.

Miró los mensajes de nuevo, los leyó uno a uno, sintiéndose sucia, como una fulana sin pretenderlo.

«Bonitos pechos, ¿cuánto cobras por una cubana?».

«Esos labios tan sexys deben chuparla bien, ¿quedamos luego?».

«Putas».

«Eres una guarra, Glauca».

«Me gusta tu ropa interior, pero estarías mejor sin ella, ¿quedamos?».

«Eh, tía, no te conozco, pero me pones a cien. ¿Follamos?».

«Chúpamela, zorra».

«Glauc, me acaban de mandar la foto. Lo siento no pretendía que esto se me fuera de las manos. Lo siento. Lo siento, joder, ¿qué he hecho? Sergio».

Junto a su mensaje aparecía la foto de la que él hablaba: su foto, pero en ella habían escrito su número de teléfono y habían añadido «Llámame, soy una puta barata». Leyó ese mensaje muchas veces, una tras otra, mientras las náuseas volvían a apoderarse de su cuerpo y perdía el conocimiento.⁸

Possiamo vedere come le siano arrivati centinaia di messaggi riguardanti la foto, tra cui uno di Sergio in cui le chiede scusa, perché la foto è stata modificata e ci è stato aggiunto il numero di telefono di Glauc. Iniziamo quindi a capire che qualcuno ha condiviso la sua foto con questa aggiunta, che ha iniziato a girare tra tante persone.

In seguito, la mamma di Glauc, Lucia, viene a scoprire tutto quello che è successo, perché il suo capo è il padre di Andrea, quindi, ha saputo tutto da sua figlia. La madre si vergogna a tal punto da fuggire dal luogo di lavoro per tornare a casa a parlare con Glauc.

A questo punto Alberto accende il cellulare e vede che anche a lui sono arrivati centinaia di messaggi con la foto di Glauc, quindi, scopre tutto quello che sta succedendo alla sua amica, così immediatamente la chiama per sapere come stia. Risponde il padre avvisandolo che lei è in punizione. Alberto crea un gruppo con tutti gli amici di Glauc per scriversi aggiornamenti per quanto riguarda la loro amica e per capire cosa fare per aiutarla.

Al contrario degli amici di Glauc che stanno facendo di tutto per aiutarla, vediamo come Andrea, e la sua migliore amica Silvia, stiano peggiorando la situazione. Postano la foto di Glauc su un sito in cui si votano le persone, iscrivendola con la sua mail, inoltre

⁸ Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio

pubblicano il link della pagina sui loro profili social, incitando le persone a votarla. Aprendo la sua casella di posta, a Glauca arriva una mail in cui la ringraziano per la sua iscrizione al sito dove Silvia e Andrea hanno pubblicato la sua foto. A questo punto capisce che la sua foto è stata postata su internet e quindi chiunque può vederla.

La mamma di Glauca torna a casa e già da subito discute con il padre, dato che si stanno separando, i rapporti sono sempre più tesi a casa. Glauca, quindi, litiga con sua madre che le chiede il motivo per cui ha inviato questa foto, e lei spiega la faccenda dicendo anche che ha cercato l'amore fuori da casa sua perché dentro non si sente più amata, vede solo odio tra i suoi genitori e distanza nei suoi confronti, e per questo ha cercato quello che le manca in Sergio. A seguito di questa discussione, lei chiede il permesso di andare in cartoleria per poter prendere dei materiali per il lavoro di scienze che deve consegnare entro il giorno dopo. Mentre cammina, un ragazzo la riconosce e la molesta, iniziando a farle commenti inappropriati e toccandole il corpo. Appena lui la lascia libera, lei scappa e arriva alla cartoleria in panico, dove poi sviene. Viene portata in ospedale, e al suo risveglio i dottori danno a sua madre il certificato per poter procedere con la denuncia per bullismo.

In questo passaggio riusciamo anche a capire esattamente come sono andate le cose grazie alla confessione di Sergio.

Sergio: “Nunca la hubiese hecho sufrir por culpa de Andrea. [...] Fue ella la que prácticamente me obligó a salir con Glauca para burlarse de ella luego cuando tuviese una foto suya medio desnuda. Ella quería ver si yo la quería tanto como para hacer cualquier cosa para ella y no se le ocurrió nada mejor que pedirme eso...”⁹

⁹ Elena Martínez, cit.

Capiamo quindi che Andrea ha costretto il suo fidanzato Sergio ad uscire con Glauca ed a farsi inviare la foto in questione solo per poi burlarsi di lei. Sergio inoltre aggiunge che ha provato a far ragionare Andrea e Silvia cercando di fargli capire che fosse sbagliato continuare ad inviare la foto ma loro gli hanno fatto capire che, essendo stato il primo ad inviare la foto, verrebbe considerato come primo colpevole in caso di processo.

Al suo ritorno a scuola i genitori di Glauca parlano con il preside per sporgere denuncia e chiedono ai professori di tenerla sotto controllo e di non lasciarla mai sola con gli altri compagni di classe, in particolare con Andrea e Silvia. Bisogna sottolineare il fatto che Glauca stia prendendo dei tranquillanti per cercare di non avere attacchi di ansia, dovuti al suo ritorno a scuola. Presto vediamo arrivare la polizia per iniziare l'indagine ufficiale e per interrogare tutte le persone sospettate.

Durante l'ora di educazione fisica Glauca che non si sente bene viene mandata in biblioteca per preparare una relazione. Prima di andare in biblioteca si reca in classe per prendere le sue cose e anche per prendersi una pastiglia di ansiolitico, ma proprio in quel momento in classe arriva anche Andrea. A questo punto la situazione va degenerando perché Andrea inizia a gridare contro Glauca e capiamo il motivo per cui lei ha iniziato tutto questo.

Andrea: “¿No sabes por qué se van a divorciar tus padres pedazo de idiota?
[...]

¿Sabes lo que duele que tu padre te compare todo el tiempo con la hija de una de sus trabajadoras? Es odioso. “Deberías estudiar más, cariño, como Glauca, la hija de Lucía.” esa la habré escuchado miles de veces. O esta: “Andrea, querida, deberías participar en algún concurso o hacerte socia de la asociación literaria a la que va Glauca, seguro que te viene muy bien y así estrechas lazos

con ella lo necesitarás en un futuro”. [...] Tu madre sedujo a mi padre que va a dejar a mi madre para irse a vivir con ella.¹⁰

In questo punto tutto inizia ad avere senso: il padre di Andrea, ossia il capo della mamma di Glauca, ha sempre paragonato le due ragazze portando Andrea a non sentirsi mai abbastanza ed è per questo motivo che ha iniziato la sua vendetta contro Glauca, nonostante lei non avesse alcuna colpa. Dopo aver detto la verità, Andrea inizia ad avvicinarsi a Glauca e la costringe ad ingoiare tutte le pastiglie di tranquillanti. La porta in bagno ed inizia a picchiarla pesantemente con calci e pugni, e per far sì che nessuno la trovasse, Andrea la chiude nel bagno fuori servizio dove poi Glauca ha perso i sensi. Le appoggia anche vicino la scatola di pastiglie così da farlo sembrare un suicidio. In seguito, la professoressa ed i compagni di classe iniziano a preoccuparsi quando non vedono più arrivare Glauca ed è per questo che iniziano a cercarla per tutta la scuola. Alberto trova a terra, vicino al bagno, un piccolo ombrello azzurro, proprio quello che lui aveva regalato alla sua amica tempo prima. A quel punto capisce che la ragazza si trova nel bagno e la trova a terra quasi in fin di vita. La portano subito in ospedale e dopo alcuni accertamenti capiscono che il problema non è stata l'assunzione smisurata delle pillole, bensì un calcio o un pugno che le ha causato un trauma cranico. Glauca è in coma ed è proprio in questo momento che Alberto decide di andarla a trovare e decide anche di esprimere i suoi sentimenti verso di lei nonostante sappia che probabilmente non lo può sentire.

Quando Alberto torna a casa scopre con sorpresa che il padre di Andrea è venuto a chiedergli di mentire su tutte le cattiverie fatte da sua figlia nei confronti di Glauca, in

¹⁰ Elena Martínez, cit.

cambio di soldi, ma i genitori di Alberto hanno declinato l'offerta dicendo che non mentirebbero mai alla polizia per del denaro.

Glauca è ancora in coma ma questo ha permesso un riavvicinamento dei suoi genitori che si sentono tremendamente in colpa per tutto ciò che le è accaduto, in particolare sua madre avendo scoperto il motivo per cui Andrea ha bullizzato per tutto questo tempo sua figlia.

I compagni di Glauca vanno tutti i giorni da lei a leggerle i suoi libri preferiti sperando di farla svegliare. Ed è proprio durante una di queste letture che lei si sveglia nominando uno dei suoi personaggi preferiti, e facendo quindi commuovere tutti i suoi compagni e i suoi genitori. Dopo i suoi genitori parla con Alberto, e si confidano i sentimenti che provano l'uno per l'altro. Inoltre, i genitori di Glauca le promettono di portarla in viaggio a Londra insieme ad Alberto così da permettergli di realizzare il loro sogno. Glauca chiede anche che fine hanno fatto Andrea, Silvia e Sergio: Alberto risponde dicendo che Sergio ha cambiato scuola, Silvia è stata bocciata e Andrea è stata messa in un centro privato per infermità mentali.

Il racconto termina con Alberto e Glauca che si danno il loro primo bacio nel centro di Londra, sotto un grande ombrello azzurro mentre piove. Il loro sogno è stato finalmente realizzato.

Allí abrazados en medio de Piccadilly Circus estaban Alberto y Glauca.

Y allí, entre cientos de turistas corriendo a su alrededor para escapar de la

lluvia que a ellos no parecía molestarles, Alberto y Glauca se besaban.

Bajo el paraguas azul.¹¹

¹¹Elena Martínez, cit.

2.2.1 Contemporaneità del libro *Bajo el paraguas azul*

Il libro *Bajo el paraguas azul* può essere considerato contemporaneo in quanto parla di un fenomeno molto diffuso nei nostri tempi e, inoltre, rappresenta molti giovani che si trovano sempre più frequentemente a fare i conti con il *cyberbullying*. Infatti, una ricerca svolta dall'ONG internazionale bullismo senza frontiere, condotta tra gennaio 2021 e febbraio 2022, dimostra che in Italia circa 7 bambini su 10 subiscono ogni giorno atti di bullismo o cyberbullismo, collocando questo Paese tra uno di quelli con il maggior numero di casi. Possiamo vedere questo racconto come un atto di coraggio, perché racconta la triste realtà che uno sbagliato utilizzo del web può andare a creare, e in un certo senso cerca di sensibilizzare i giovani sulle ripercussioni che potrebbero avere i loro gesti online. Di questi tempi, è di fondamentale importanza scrivere testi di questo genere per far capire che non si può trattare la privacy delle altre persone come un gioco. Bisogna presentare anche i problemi legali a cui si va incontro quando si compiono certi atti nel mondo del web, e questo scopo penso sia stato altamente raggiunto dal libro della scrittrice Martínez.

A parere mio possiamo riscontrare il fattore contemporaneo di questo libro non solo nel tema che, come abbiamo già detto, parla di un fenomeno appartenente all'ultimo ventennio, che è stato conseguenza della nascita e della diffusione del web; ma inoltre possiamo analizzare un linguaggio che appartiene alla nostra epoca con un numero sempre maggiore di parole provenienti da altre lingue. Sappiamo, infatti, che soprattutto negli ultimi trent'anni siamo stati parte di una forte globalizzazione, che ha aiutato lo sviluppo delle nuove tecnologie, e ha portato ad avere termini utilizzati a livello mondiale, che fanno parte della nostra vita quotidiana. In particolare, nel libro da me analizzato, bisogna evidenziare alcuni termini moderni che, inoltre, vengono spiegati con una nota a

più di pagina. La prima parola che troviamo nel primo capitolo è *selfie*: parola di provenienza inglese, che significa autoritratto fatto con il cellulare. Andando avanti nel secondo capitolo troviamo la parola *Whatsapp*: ancora una volta abbiamo un termine di provenienza inglese, definita come applicazione di messaggistica istantanea per cellulari. Come terza parola sempre appartenente al mondo digitale, abbiamo la parola *lip dub*: video musicale realizzato da un gruppo di persone che sincronizzano le proprie labbra, gesti e movimenti con una canzone popolare o con qualsiasi altra fonte musicale. Infine, abbiamo *Facebook*, descritta come rete sociale, e *Twitter*: rete sociale in cui si scrivono messaggi molto corti e di rapida diffusione. Come prima osservazione possiamo dire che la globalizzazione e lo sviluppo tecnologico hanno come lingua principale l'inglese, che potremmo definire come lingua accomunante tra i vari stati; infatti, uno dei primi requisiti che si richiede al giorno d'oggi quando si entra nel mondo del lavoro, è di sapere l'inglese. I social network e internet sono stati fondati da compagnie americane, portando quindi la lingua inglese a spopolare in tutto il mondo. È per questo che nel libro da me studiato, vediamo quasi tutte le parole appartenenti al mondo digitale in inglese, perché così sono diventate parte della nostra cultura. In secondo luogo, vorrei sottolineare come in questo libro si veda il cambiamento della nostra società dopo la nascita del web. La menzione di piattaforme digitali sicuramente aiuta a comprendere il processo di trasformazione sociale avvenuto negli ultimi anni, che ha permesso anche il cambiamento nel modo di pensare e di vivere delle persone. Possiamo dire quindi, che dall'analisi del linguaggio utilizzato dalla scrittrice si possono afferrare le sfaccettature di questa nuova realtà sociale. Nel prossimo capitolo andrò ad analizzare il cambiamento sociale dovuto alla nascita dell'infosfera.

SOCIETÀ DIGITALE

3.1 ICT e Infosfera

In questo capitolo cercherò di spiegare come la società digitale odierna ha cambiato il modo di fare letteratura, relazionato al libro da me analizzato: *Bajo el paraguas azul*. Per fare questo scenderò più nel dettaglio per quanto riguarda la digitalizzazione della società, in particolare facendo riferimento al libro tecnico-scientifico *La quarta rivoluzione: come l'infosfera sta trasformando il mondo* di Luciano Floridi. Partiamo subito riportando un frammento del testo della scrittrice Martínez:

Muy bien, haz el favor de enseñarme lo que estabas mirando cuando Andrea se ha reído.

—No, en serio, si era una tontería, una broma de esas que mandan por el **WhatsApp**... —Intentó escaquearse Sergio.

—Me parece perfecto, aun así, quiero verla, por favor, enséñamela o tendré que llamar al jefe de estudios para que le expliques por qué **tienes un móvil encendido en clase cuando sabes que está prohibido**.

—No creo que sea un buen momento para ver la foto ahora...

—¿Sergio? —insistió el profesor enarcando una ceja.

—Verá es que... bueno, la verdad es... en fin... no puedo enseñársela —contestó Sergio agachando la cabeza.

Llegado a ese punto, Fernando cogió el móvil de la mano de Sergio antes de que este pudiese reaccionar y le dio al botón de encendido, esperando que no estuviese protegido por una contraseña.

—¿Pero qué...? —Fernando no pudo continuar, sorprendido como estaba al ver la foto que apareció en la pantalla—. Sergio, por favor, acompáñame a Jefatura de Estudios, esto ahora mismo escapa de mis manos.¹²

Vediamo uno dei protagonisti che è stato scoperto mentre utilizza il cellulare in classe, il professore infatti lo rimprovera dicendogli che è vietato usare il telefono durante le lezioni. In questo pezzo viene citato il social *Whatsapp*, si parla di password per proteggere il cellulare e di foto condivise: tutto ciò è chiaramente conseguenza della cosiddetta quarta rivoluzione, ossia quella che riguarda l'informazione. Se pensiamo a circa cinquant'anni fa, non avremmo mai trovato scritti nel regolamento scolastico divieti che riguardassero l'utilizzo di dispositivi elettronici, e tantomeno l'avremmo ritrovato in uno dei testi pubblicati in quegli anni. Possiamo quindi osservare come le ICT abbiano modificato il nostro modo di pensare, di scrivere e di vivere.

ICT è un acronimo che sta per tecnologie dell'informazione e della comunicazione che ha iniziato ad essere utilizzato circa negli anni '90 con l'avvento di Internet. Sta ad indicare la convergenza nata tra l'informatica e le telecomunicazioni, il che significa che riguarda l'insieme di tecnologie che permettono di diffondere le informazioni tramite le telecomunicazioni. Le ICT, secondo il filosofo Luciano Floridi, «sono usate per creare, facilitare e migliorare le comunicazioni tra utenti umani e sistemi computazionali.»¹³ Del vasto mondo delle ICT fanno parte le IT, che nonostante siano fortemente collegate, riguardano due aree diverse. IT sta per tecnologie dell'informazione, e quindi ha a che fare con software e hardware che hanno il compito di immagazzinare, disporre e conservare dati. Tutti, infatti, possediamo una IT che può essere il cellulare o computer,

¹² Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio.

¹³ Luciano Floridi, *La quarta rivoluzione: come l'infosfera sta trasformando il mondo*, Raffaello Cortina Editore, Milano, 2017, pag. 10

in cui scriviamo e riponiamo le nostre informazioni, che vengono protette dai nostri dispositivi.

Le ICT ci hanno permesso di avere accesso a quella che chiamiamo **infosfera**, neologismo creato negli anni Settanta e poi ripreso dal nostro filosofo dell'informazione Floridi. Parliamo di un termine che fonde la parola informatica con la parola sfera e già da cui possiamo più o meno intendere di cosa si tratta, ma andiamo più nel dettaglio. Per fare questo, riporto altri due frammenti del testo letterario in questione in cui secondo me si percepisce a pieno questo aspetto globale dell'informazione.

Frammento 1:

—¿Glauca? ¿Cómo has podido ser tan desvergonzada? ¿Cómo se te ha ocurrido comportarte como una furcia cualquiera y que te vea todo el mundo sin ropa? ¿Sabes el bochorno que he pasado esta tarde en la tienda de ultramarinos cuando la señora **Paqui me ha contado que su nieto te ha visto ligera de ropa en una foto?** ¡Ni se te ocurra volver al pueblo! A partir de ahora, te veremos en Madrid cuando vayamos, pero ninguna nieta mía va a deshonorar el apellido familiar en mi pueblo, ¿lo has entendido? ¿Con qué cara vamos a ir a misa el domingo, delante de todo el pueblo, sabiendo que te han visto en paños menores? ¡Sinvergüenza! (cap.25).¹⁴

Frammento 2:

—Hoy ha pasado algo terrible en nuestro centro, algo que nunca pensé que llegaría a ver en mi vida como director: una de nuestras alumnas ha intentado quitarse la vida. No conocemos todos los detalles, pero sí sabemos cómo fue su vida durante los dos últimos días: un infierno. **Sabemos que lo que empezó como una foto enviada a una persona en particular, pronto se convirtió en algo viral que ha llegado incluso a distintos puntos del mundo por las redes sociales.** No voy a recriminar a nadie en particular el haber enviado la foto, el haberla colgado o haber incitado a los demás a compartir y votar esa foto en internet. En la conciencia de cada uno de ustedes está el haber hecho algo mal o no. La policía está en estos momentos investigando todo lo ocurrido y tengan presente que los culpables serán castigados. (cap. 32).¹⁵

¹⁴ Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio

¹⁵ Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio

Nel primo frammento vediamo la nonna di Glauca che la chiama e le dice di aver saputo da una signora in un negozio che suo nipote ha visto la sua foto in intimo e aggiunge che ha disonorato la famiglia. In questo quindi possiamo vedere come sia facile diffondere con un raggio molto elevato delle informazioni private. Nel secondo frammento invece abbiamo una delle professoresse di Glauca che racconta l'accaduto a tutti gli alunni e dice che la foto è stata inviata ad una persona ed è diventata velocemente virale aggiungendo che addirittura è arrivata in diversi punti del mondo tramite le reti sociali. Termina il suo discorso con l'aggiunta del fatto che la polizia sta investigando sull'autore del gesto, ossia della condivisione della foto di Glauca. Vediamo quindi come sia veloce il processo di condivisione delle informazioni portando quindi le persone che leggono questo libro a capire le conseguenze delle proprie azioni onlife. Neologismo nato a causa della quasi inesistente differenza tra online e offline, soprattutto nel mondo di cui sto cercando di parlare: quello dell'infosfera. In essa sono contenute tutte le informazioni e i processi informazionali. Può essere considerata la nostra nuova realtà in quanto non riguarda solo ciò che succede quando siamo connessi al web, ma contiene anche gli spazi d'informazione offline e analogici. L'infosfera possiamo definirla come «lo spazio semantico costituito dalla totalità dei documenti, degli agenti e delle loro operazioni»¹⁶. In questo vediamo i documenti come le informazioni che noi poniamo in essere ogni qual volta in cui ci connettiamo alla rete, ma anche a quelle che continuano ad esistere quando siamo offline. Siamo sempre connessi, anche quando non usiamo il cellulare.

Proviamo a dare un senso cronologico a questo termine che a parere mio descrive a pieno quella che è la realtà in cui ci troviamo. La prima volta che venne utilizzato il termine infosfera fu il 12 aprile 1971 sul *Time Magazine* in cui si leggeva:

¹⁶ Luciano Floridi cit. pag. 44

Così come un pesce non può concepire l'acqua o gli uccelli nell'aria, così l'essere umano allo stesso modo comprende la sua **infosfera**, quello strato concentrico e avvolgente di smog elettronico e tipografico composto da cliché tratti dal giornalismo, dal mondo dell'intrattenimento, dalla pubblicità e dalle informazioni governative.¹⁷

In questo caso il termine viene utilizzato per indicare tutto ciò che riguarda le informazioni veicolate dai mass media del tempo, a parere mio meno individualistico rispetto alla definizione che ne dà Floridi, ma questo è sicuramente dovuto allo sviluppo tecnologico collegato ai social media e al web che ancora non era iniziato nel 1971.

Il secondo momento in cui ritroviamo l'utilizzo del neologismo infosfera è nel 1980 nel libro *La terza ondata* di Alvin Toffler in cui possiamo leggere:

Ciò che è ineluttabilmente chiaro, qualsiasi cosa decidiamo di credere, è il fatto che noi stiamo modificando la nostra infosfera a partire dai suoi fondamenti, stiamo aggiungendo strati di comunicazione al sistema sociale. Questa terza ondata emergente dell'infosfera fa sì che tutta l'era della Seconda Onda – dominata dai suoi mass-media, l'ufficio postale, il telefono – appaia ora per contrasto disperatamente primitiva.¹⁸

Si può notare il carattere profetico della definizione dataci da Toffler, sociologo statunitense che si è sempre definito come un futurologo, e in effetti non aveva tutti i torti. Nonostante sia stata scritta prima degli anni '90, periodo in cui abbiamo potuto vedere l'inizio della diffusione delle ICT, il sociologo è riuscito a capire l'estensione di questo nuovo mondo a tutti gli ambiti della vita, prevedendo addirittura la nascita della nuova

¹⁷ R.Z. Sheppard, *Time Magazine*, USA, 12 aprile 1971

¹⁸ Alvin Toffler, *La terza ondata*, Roma, Armando Editore. 2021, s.n.

società appartenente all'infosfera. Nel prossimo paragrafo andremo ad analizzare l'ingresso del mondo a cui apparteniamo all'iperstoria, altro concetto fondamentale a cui fare riferimento.



Dalla copertina del testo “La quarta rivoluzione: Come l’infosfera sta trasformando il mondo” di Luciano Floridi.

3.2 Preistoria – Storia – Iperstoria

In questo paragrafo andremo a spiegare un concetto che fa riferimento al periodo storico in cui viviamo, ossia l’iperstoria. Prima di fare questo andrò a presentare due frammenti di *Bajo el paraguas azul*, in cui vengono messi in contrasto il passato e il presente.

Frammento 1:

Dolores, una profesora con veinticinco años de carrera a sus espaldas que solía tratar a sus compañeros con desprecio y altanería pensando que sus años de experiencia valían más que cualquier otra cosa que pudiesen aportar los demás.¹⁹

Frammento 2:

—Pero ¡eso hay que pararlo! ¿Se lo habéis dicho a Teodosio?

—Sí, pero, como te puedes imaginar, su respuesta ha sido «son cosas de la edad, las hormonas, etc.», vamos su rollo de siempre para no complicarse la vida —explicó Fernando apenado—. Me parece increíble que algo así no se haya parado de raíz llamando a todos los implicados y comprobando todos los móviles de la clase.²⁰

In questi spezzoni del testo riusciamo a capire come ci siano in particolare due personaggi che rappresentano la società precedente, che si contraddistingueva per valori e ideologie ormai superate. Sappiamo che la Spagna ha vissuto sotto la dittatura di Francisco Franco fino al 1975, portando quindi le ideologie dittatoriali a manipolare la mente delle persone attraverso la propaganda. Questo per dire che alcuni dei personaggi appaiono sconvolti dal fatto che Glauca abbia inviato una sua foto in intimo a Sergio, non considerando il lato veramente negativo della vicenda, ossia il fatto che la foto sia stata diffusa senza il suo permesso, delineando quindi una forte arretratezza mentale delle persone più anziane. Infatti, questo tipo di pensiero è ripetuto più volte sia dalla nonna di Glauca, dalla professoressa Dolores e dal preside della scuola. Possiamo quindi vedere il confronto tra la storia e l'iperstoria che si può tramutare in un conflitto generazionale non indifferente. Questi personaggi rappresentano tutto ciò che appartiene al mondo prima della diffusione delle ICT, evidente anche nel loro modo di affrontare il caso di *cyberbullying* subito da Glauca. Si può notare come non sappiano come agire in queste

¹⁹ Elena Martínez, cit.

²⁰ Elena Martínez, cit.

circostanze. Il bullismo a scuola esiste circa dalla nascita di esse, ma l'aspetto *cyber* di questo fenomeno abbiamo potuto vederlo solo con l'avvento di Internet e con la nascita dei social media, e successivamente in modo ancora più grave con la diffusione dell'anonimato. Quest'ultimo è un aspetto su cui si concentra anche il professore Floridi nel suo manuale, ma ne parleremo più avanti, quando ci concentreremo sulla privacy.

Ora cerchiamo di percorrere il percorso delle società a partire dalla preistoria: con essa si fa riferimento al periodo precedente alla nascita della scrittura, di cui possiamo avere studi solo a livello antropologico o etnografico. A livello cronologico possiamo collocare la preistoria tra i 2,5 milioni di anni fa fino al IV millennio a.C. Questo periodo storico vedeva comunità basate sul baratto, con i primi accenni di divisione sociale basata sul lavoro. A causa dell'assenza di fonti scritte, le persone non erano "connesse" nel mondo, anzi quasi nessuno aveva idea che ci fossero altre persone nel mondo.

Passiamo ora ad un altro periodo storico molto importante, ossia la storia. Floridi ritiene corretto utilizzare un sinonimo per riferirsi alla storia, ossia "età dell'Informazione". La nascita della scrittura ha permesso alla società di svilupparsi e di essere collegata all'informazione, creando anche una sorta di collegamento tra i vari stati. Lo sviluppo della tecnologia e dei mass media nella storia viene solitamente ricollegato al concetto di globalizzazione. Vorrei citare un noto studioso delle comunicazioni di massa, Marshall McLuhan, che ha contribuito su questo argomento dandoci la sua visione del mondo dopo i mass media, in un saggio del 1967 intitolato "Gli strumenti del comunicare". Dall'introduzione vorrei riportare questa citazione:

Oggi, dopo oltre un secolo d'impiego tecnologico dell'elettricità, abbiamo esteso il nostro stesso sistema nervoso centrale in un abbraccio globale che,

almeno per quanto concerne il nostro pianeta, abolisce tanto il tempo quanto lo spazio.²¹

Inoltre, ci fornisce una locuzione, a parere mio tutt'ora molto moderna, di quello che a quel tempo era per lui la società mondiale, e come continua ad esserlo forse in modo ancora più amplificato a seguito delle ICT: il villaggio globale. Quest'ultimo vuole spiegare come a seguito dell'invenzione del satellite, che permette alle persone di comunicare a grandi distanze, il mondo si sia rimpicciolito portando le persone ad assumere comportamenti tipici di un villaggio. Nonostante a primo impatto la locuzione "villaggio globale" ci sembri un ossimoro, forse ora più che mai siamo in grado di comprenderne il significato.

Tutto questo ha permesso il nostro ingresso nell'iperstoria, dall'invenzione del computer ad oggi. Il nostro potere computazionale adesso è talmente ampio e sempre in aumento, tanto da permetterci di entrare in questo periodo storico iperconnesso. La nostra generazione, quella degli *zettabyte* (10^{21} byte al secondo), produce un numero così elevato di dati, da poter potenzialmente diventare un problema per noi e per la nostra *privacy* se non ci difendiamo in modo corretto. Siamo la prima generazione che potrebbe subire un cyber-attacco rischiando di diffondere dati sensibili a tutto il mondo iperconnesso. Andiamo quindi nel prossimo paragrafo ad analizzare il concetto di *privacy*, dopo aver definito la società odierna.

²¹ Marshall McLuhan, *Gli strumenti del comunicare*, Milano, Il Saggiatore: Garzanti, 1976, introduzione.

Immagine di pag. 3 “La quarta rivoluzione” di Luciano Floridi

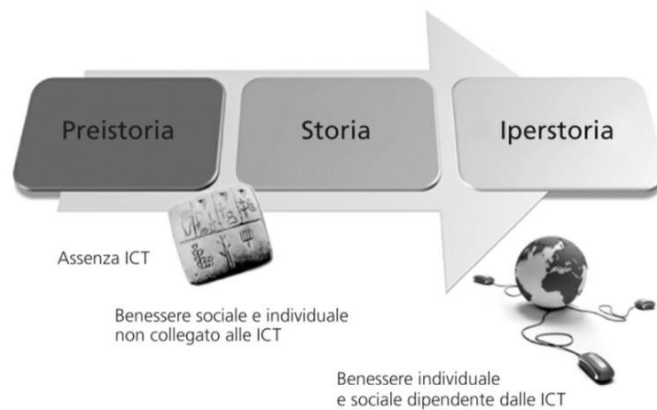


Figura 1.3 Dalla preistoria all'iperstoria.

3.3 Privacy

In *Bajo el paraguas azul* la *privacy* di Glauca è stata fortemente violata, in quanto è reato condividere con altre persone un'immagine senza il consenso della persona da cui la si è ricevuta. Nel terzo capitolo, infatti, andremo ad analizzare le leggi della costituzione spagnola che condannano questo tipo di reati collegati al web. Vediamo il punto esatto in cui avviene questa violazione da parte di Sergio.

Mientras Fernando, el profesor de matemáticas, explicaba un problema en la pizarra sobre un autobús, Sergio sacaba su móvil para enviarle por WhatsApp a Andrea una foto de Glauca que acababa de recibir.²²

Ma com'è potuto accadere? Lo sviluppo recente della società informazionale in cui viviamo e da me ampiamente descritta nei paragrafi precedenti, ha messo in serio pericolo la nostra *privacy* digitale. Partiamo col definire questo concetto, che ci rimanda ad un

²² Elena Martínez, cit.

diritto personale alla riservatezza, che poi nell'accezione in cui andiamo ad intenderlo in questo capitolo, in Italia iniziò ad essere tutelato solo nel 2014 nel *Regolamento generale sulla protezione dei dati*. Secondo il professor Luciano Floridi la privacy equivale a quella che lui definisce come frizione informazionale nell'infosfera. Per frizione informazionale «si fa riferimento alle forze che ostacolano il flusso delle informazioni in una regione dell'infosfera».²³ Le ICT possono essere considerate come medaglie con due facce contrastanti perché da una parte aiutano le persone a proteggere i propri dati attraverso software o applicazioni sofisticati, che di giorno in giorno migliorano, ma dall'altra parte mettono a rischio i dati sensibili delle persone, che potrebbero essere compromessi anche solo con una semplice fuga di dati.

Quando costruiamo un rapporto di fiducia con qualcuno, con cui condividiamo informazioni personali, bisogna essere sulla stessa lunghezza d'onda. Nell'esatto momento in cui la fiducia viene tradita anche solo condividendo un piccolo aspetto di informazione riguardante l'altra persona, magari anche per sbaglio, è molto difficile recuperare. Ci vuole pochissimo per distruggere l'idea che gli altri si sono fatti di noi *online*. Infatti, quando navighiamo su internet cerchiamo di creare un'immagine del nostro sé che spesso non corrisponde alla realtà. Tendiamo ad identificarci per quello che vorremmo essere e non per quello che siamo. È come se portassimo continuamente una maschera probabilmente per farci accettare dagli altri, o anche semplicemente per piacere di più a noi stessi. In questo contesto ci tengo a citare uno degli autori italiani più celebri, che ha analizzato ampiamente il tema dell'io e della maschera, ossia Luigi Pirandello. Per lui la vita è un palcoscenico in cui noi ogni giorno ci esibiamo a seconda dei contesti, arrivando poi ad essere nessuno quando rimaniamo da soli con noi stessi. Celebre la sua

²³ Luciano Floridi, *La quarta rivoluzione*, cit., pag. 117

opinione che a parere mio rimane sempre attuale, soprattutto nel mondo dei social media, secondo cui si impara a nostre spese che nel lungo tragitto della vita s'incontrano tante maschere e pochi volti.

Siamo arrivati ad un punto in cui non si riesce più a dividere l'io reale da quello fittizio. La concezione che abbiamo di noi stessi si modifica in base a come gli altri ci descrivono e dipende dal modo in cui vorremmo essere percepiti. Il sé sociale, presente nei social media, va a modificare profondamente la nostra identità personale, facendoci diventare iperconsapevoli di noi stessi. La nostra vita viene definita sulla base delle nostre relazioni online, portandoci a condividere informazioni, gusti personali ed esperienze intime. Vorrei riportare alcuni frammenti di *Bajo el paraguas azul* in cui si vede Glauca fortemente influenzata dal giudizio degli altri, in particolare di Sergio, per far capire quanto basti poco per modificare ciò che pensiamo di noi stessi:

Frammento 1:

—¡Pero tú sabes que eso no es cierto! Fue él quien me pidió salir, quien me hizo creer que valía la pena, que era guapa...²⁴

Frammento 2:

¡Pues sí! Me busqué un novio, alguien que me gustaba mucho, que me hacía sentir guapa, bonita, deseable. Porque sí, mamá, tengo quince años, siento deseo. Y ¿sabes qué? Que durante los tres meses que salí con Sergio fui feliz como hacía mucho tiempo que no era. Y ahora todo se ha esfumado y no solo he perdido a mi novio, también veo que mi familia me odia y no sale en mi defensa.²⁵

²⁴ Elena Martínez, cit.

²⁵ Elena Martínez, cit.

Sergio ha fatto sentire Glauca come non si era mai sentita. Era abituata a sentirsi dire che aveva qualche chilo in più, che non era bella, che doveva mangiare poco. Tutto questo se lo sentiva ripetere per giorni sia dai suoi compagni di classe che da sua madre, ed è per questo che non si è mai accettata per quello che è. Al contrario, con Sergio ha iniziato a sentirsi desiderata e ha iniziato quasi ad accettarsi, prendendo quindi la decisione di inviare la sua foto in intimo al ragazzo in questione. Questa pratica ormai molto diffusa prende il nome di *sexting*. Molte coppie, quando instaurano un rapporto di fiducia, iniziano a scambiarsi messaggi provocanti e foto intime, quando magari non hanno la possibilità di vedersi. Il problema però è che tanto quanto è facile pubblicare cose online o scambiarsi messaggi, così tanto difficile è poi cancellarle. Una volta che l'altra persona riceve quello che inviamo, è quasi impossibile eliminarla se poi cambiamo idea. Una persona normo-pensante ed istruita, saprebbe che se l'altra persona vuole che venga cancellata la foto o il video che sia, è obbligato a farlo, ma spesso questo non succede. È per questo che sempre più spesso sentiamo parlare di un altro fenomeno molto importante ossia quello del *revenge porn*, fortemente collegato al *sexting*. Esso consiste nella diffusione online di materiale pornografico senza il consenso delle persone che appaiono nel video o nelle foto. In Italia abbiamo l'associazione no profit Permesso Negato, che si occupa proprio di dare sostegno alle vittime di questo reato. Ad aprile quest'organizzazione ha incaricato la società *The Fool* di una ricerca in Italia sulla diffusione di questo fenomeno. Ne è emerso che nel nostro Paese sono circa 2 milioni le vittime di *revenge porn*, e ogni anno aumentano. Nel caso di Glauca, nonostante Sergio non abbia condiviso la foto con altre persone se non con Andrea, a parere mio può essere considerato a tutti gli effetti un caso di *revenge porn*, perché Andrea condivide la foto

con chiunque, proprio per vendicarsi di lei, pur non avendo colpe. Un punto in cui si vede bene il fenomeno di condivisione di foto senza consenso nel libro è il seguente:

—Tía, mira, mira, ¿qué te parece esta página? —preguntó Andrea a Silvia, mientras le mostraba una página de internet en la que se veían fotos de chicos y chicas y ofrecían una opción para votar las mejores o peores. [...] Mientras hablaban, Andrea había estado subiendo la foto de Glauca a la web de votaciones. [...] Espera que subo el link a mi Facebook para que puedan votar mis amigos también, jajajaja.

«Votad a Glauca, acabo de encontrarla en esta web, venga, chicos, que está aplastando a los demás, jajajaja: www.votaalmassexy.com/13258».

—Ya está, a ver cuántos votos consigue. ¿Crees que deberíamos ponerlo también en Twitter?

—Claro, tía, cuanta más visibilidad, mejor, jajajaja. Mira, sube la foto y pon algo así como ¡Votad a @Glauca en www.votaalmassexy.com/13258!²⁶

Qui vediamo Andrea e Silvia che pubblicano la foto di Glauca in un sito in cui si votano le immagini delle persone. E non solo, ad aggravare la loro posizione bisogna aggiungere il fatto che pubblicano il link al sito sui loro social per far sì che la gente voti la foto di Glauca. Nel prossimo capitolo andremo proprio ad analizzare i reati collegati al web presenti in *Bajo el paraguas azul*, andando a ricercare le leggi spagnole che più potrebbero condannare alcuni comportamenti.

²⁶ Elena Martínez, cit.

REATI COLLEGATI AL WEB IN *BAJO EL PARAGUAS AZUL*

Nel terzo ed ultimo capitolo di questo elaborato andrò ad analizzare come sia ben visibile in *Bajo el paraguas azul* l'influenza delle ICT anche in campo giuridico. Nel libro vengono citati diversi reati commessi da vari personaggi e vorrei ricercare come la legge spagnola vada a condannarli. Mi riferirò in particolare alla negligenza, al bullismo/cyberbullismo e alla violazione della *privacy*.

4.1 Negligenza

La negligenza è ben visibile in molte parti del testo. Essa può essere definita come la mancanza di impegno in vista di obblighi e doveri. A parere mio, i personaggi più anziani come professori e genitori non si rendono conto della situazione ed è per questo che non sanno come affrontarla, tendono a minimizzare la cosa, proprio perché non appartengono alla nuova società digitale, o meglio alla generazione Z, e non sanno quanto può essere complicato il mondo *online*. Il preside più di una volta dice che sono cose da ragazzi, e che quindi non ha tempo da perdere, proprio perché non comprende la gravità della cosa. Sentiamo spesso dire che bisogna sensibilizzare i ragazzi sull'uso di internet e delle conseguenze delle proprie azioni *onlife*; ma se professori e presidi, che rappresentano le cariche più alte in una scuola, sono i primi a non essere al corrente di certi fenomeni

appartenenti alla generazione Z, come pretendiamo che i giovani vengano istruiti su questi argomenti? Sicuramente se Sergio avesse saputo prima che condividere una foto senza il consenso della persona rappresentata è considerato reato, non avrebbe agito in questo modo e ci avrebbe pensato due volte. Andiamo adesso a riportare alcuni dei frammenti più significativi in questo ambito:

Frammento 1:

No era la primera vez que se topaba en su carrera como docente con un jefe de estudios que hacía oídos sordos a los problemas de sus estudiantes para ahorrarse papeleos y complicaciones. Mientras no hubiese peleas y agresiones físicas, Teodosio no se involucraba nunca en la vida del alumnado. ¿Para qué estar tan encima de ellos? Hacían las tonterías propias de su edad, tampoco había que preocuparse tanto. No le merecía la pena involucrarse en chiquilladas ahora que estaba a punto de jubilarse, ya empezaban a ser mayorcitos para solucionar sus problemas entre ellos.²⁷

Frammento 2:

He de decir también que estoy muy insatisfecho por la forma en la que se ha llevado el asunto por parte de Jefatura de Estudios, ya que el protocolo de emergencia debería haberse puesto en marcha ayer al detectar la primera foto, y podríamos haber evitado todos estos problemas —recreminó el director a Teodosio, quien agachó la cabeza avergonzado.²⁸

Frammento 3:

La familia está siendo muy colaboradora y comprensiva con la falta de profesionalidad demostrada por el centro, pero toda comprensión tiene un límite y como a la chica le suceda algo, podemos prepararnos todos para una denuncia por **negligencia**.²⁹

²⁷ Elena Martínez, cit.

²⁸ Elena Martínez, cit.

²⁹ Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio.

Nel primo frammento vediamo proprio il punto in cui Teodosio, ossia il preside, viene giudicato da un altro professore, perché non vuole mai preoccuparsi dei problemi dei suoi studenti, riducendo sempre tutto in semplici cose tra ragazzi. A parere suo, i ragazzi sono abbastanza grandi per risolvere i loro problemi da soli. Nel secondo frammento vediamo il direttore generale degli istituti superiori che dice di essere deluso dal modo in cui la vicenda è stata affrontata, in quanto c'è un protocollo ben preciso da seguire quando avvengono casi di bullismo, e secondo lui non è stato seguito. Bisognava agire già dalla prima volta in cui la foto è stata vista dal preside, in fare questo critica fortemente Teodosio. Nel terzo ed ultimo frammento vediamo i professori di Glauca che dicono che la sua famiglia è molto comprensiva, ma a tutto c'è un limite, bisogna essere prudenti perché nel momento in cui accade qualcosa alla ragazza tutti potrebbero ricevere una denuncia per negligenza. In effetti è proprio quello che succede nella vicenda, a causa dell'imprudenza dei professori Glauca finisce al pronto soccorso.

In Spagna abbiamo una legge del 4 giugno 2021 di protezione integrale per l'infanzia e l'adolescenza contro la violenza, in cui viene condannato ogni tipo di comportamento che possa recare danno ad un bambino o ad un adolescente.

Andiamo a riportare un punto trattato nel primo articolo di questa legge che tocca la negligenza:

A los efectos de esta ley, se entiende por violencia toda acción, omisión o trato **negligente** que priva a las personas menores de edad de sus derechos y bienestar, que amenaza o interfiere su ordenado desarrollo físico, psíquico o social, con independencia de su forma y medio de comisión, incluida la realizada a través de las tecnologías de la información y la comunicación, especialmente la **violencia digital**.³⁰

³⁰ Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, Constitución Española, introducción.

Come possiamo leggere, viene considerata violenza la negligenza che va a discapito di minori, proprio il caso di Glauca. Inoltre, è stata aggiunta la violenza digitale, ossia quella che può avvenire tramite le tecnologie odierne. Notiamo quindi come il cambiamento sociale che abbiamo analizzato nella mia ricerca sia forte anche nell'ambito giuridico, dove si cerca di prevenire ogni tipo di violenza che possa provenire dai social.

4.2 Cyberbullismo

Bajo el paraguas azul si basa su un caso di cyberbullismo. Quest'ultimo viene definito come una forma di bullismo che avviene tramite mezzi tecnologici e social media, può consistere nell'invio di messaggi aggressivi e offensivi nei confronti di una persona, o anche nello scrivere commenti *online* dove si deride la persona. La foto di Glauca viene condivisa su tutti i social e ricondivisa a tantissime persone. Alcuni professori si rendono conto di ciò e capiscono di aver sbagliato a non fermare tutto quando è iniziato:

Frammento 1:

Me parece increíble que algo así no se haya parado de raíz llamando a todos los implicados y comprobando todos los móviles de la clase. Es que nos encontramos ante un posible caso de **cyberbullying**.³¹

Può essere considerato cyberbullying la pubblicazione della foto di Glauca online, il ritoccare la sua foto scrivendoci sopra il suo numero di telefono facendola arrivare a più persone possibili e anche l'invio di messaggi in cui si fanno allusioni sessuali o sul suo

³¹Elena Martínez, cit. Il grassetto è mio.

corpo. Nel capitolo 15, infatti, possiamo leggere i centinaia di messaggi osceni che le arrivano a seguito della diffusione della sua foto.

Nel 1993 in Spagna venne fondata l'Agenzia Spagnola per la Protezione dei Dati, che si occupa di far rispettare la legge per quanto riguarda la protezione di dati personali, molto importante quando trattiamo casi di cyberbullismo. Nella legge citata nel paragrafo precedente abbiamo il punto 1D dell'articolo 53 che dice:

Deberán contemplar actuaciones específicas cuando el acoso tenga como motivación la discapacidad, el racismo o el lugar de origen, la orientación sexual, la identidad o expresión de género. De igual modo, dichos protocolos deberán contemplar actuaciones específicas cuando el acoso se lleve a cabo a través de las nuevas tecnologías de las personas menores de edad o dispositivos móviles y se haya menoscabado la intimidad y reputación.³²

Si fa riferimento a protocolli ben specifici in casi di bullismo che avvengono tramite dispositivi elettronici, che vanno a recare danno all'intimità e alla reputazione di un bambino o di un adolescente. Andrea può essere condannata per *cyberbullying* sia con una multa per ripagare Glauca dei danni che le ha causato, sia con una pena che può andare dai servizi sociali al carcere minorile, in quanto minorenni. Alla fine del testo vediamo che Andrea è stata portata in un centro per persone con infermità mentali:

En cuanto a Andrea... pues está en un centro privado. Yo diría que es un loquero, pero ya sabes que hoy en día esas cosas no existen oficialmente. Lo venden como centro de reposo o algo así. Como su padre está forrado, supongo que estará intentando demostrar que su hija no estaba bien de la cabeza de cara al juicio.³³

³² Ley Orgánica 8/2021, de 4 de junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, Constitución Española, artículo 53.

³³ Elena Martínez, cit.

4.3 Violazione della *privacy*

Parliamo del terzo ed ultimo capo d'accusa presente nel testo, collegato ad un utilizzo scorretto del web. Come abbiamo detto nel capitolo precedente, l'avvento dei social media ha introdotto sempre di più il concetto di *privacy*, fondamentale quindi la protezione dei dati e di informazioni sensibili che noi pubblichiamo o condividiamo sul web. La violazione quindi di essa, è considerata a tutti gli effetti un reato sia in Spagna che in Europa in generale. Questo perché nella Dichiarazione Universale dei Diritti Umani del 1948 è presente il diritto alla *privacy* che si compone del diritto di una persona di proteggere la propria famiglia, la propria intimità, il proprio domicilio, o la propria reputazione da comportamenti illegittimi. In Spagna in particolare la legge 18 della costituzione spagnola stabilisce il diritto alla *privacy* dividendolo in diritto all'onore, diritto all'intimità e diritto alla propria immagine. È necessario citare il fatto che sia stato aggiunto il diritto alla *privacy* in ambito digitale a causa dei grandi rischi che il web e i social potrebbero potenzialmente comportare ai dati di un individuo. Di seguito andrò a riportare le sanzioni presenti nel codice penale spagnolo per quanto riguarda la violazione della *privacy*:

Prisión de 1 a 3 años y multa de 12 a 24 meses:

- Difundir hechos sobre una persona sin su consentimiento, aunque no se haya participado en la obtención de dicha información.

Prisión de 1 a 4 años y multa de 12 a 24 meses:

- Apoderarse de documentos o efectos personales de una persona sin su consentimiento.
- Usar aparatos de grabación, transmisión o difusión sin permiso del individuo.
- Tratamiento de la información de una persona sin su consentimiento en ficheros informáticos o registros telemáticos.

Prisión de 2 a 5 años:

- Obtener y difundir información de terceros por cualquiera de los métodos anteriores.³⁴

Ho riportato quelle che secondo me possono essere le sanzioni applicabili al caso di Glauca. Infatti, sappiamo che Andrea ha diffuso e condiviso la foto senza il suo permesso, nonostante non sia stata lei a riceverla; quindi, ha diffuso informazioni di terzi e per questo motivo potrebbe ricevere dai 2 ai 5 anni di prigione. Tutto questo per dire che condividere foto di persone senza il loro consenso, anche se è una cosa tra ragazzi come la definisce il preside Teodosio, è un reato molto grave. Sta diventando sempre più necessario fare informazione nelle scuole sia ad insegnanti che ad alunni per cercare di prevenire la sottovalutata violazione della *privacy*.

³⁴Ley Orgánica 1/2015, de 30 de marzo, por la que se modifica la Ley Orgánica 10/1995, de 23 de noviembre, del Código Penal.

CONCLUSIONE

Il problema non è la tecnologia, ma l'uso che se ne fa. Ogni cosa comporta dei rischi, l'importante è esserne consapevoli e valutare se il prezzo che paghiamo (meno privacy) è adeguato a quanto riceviamo in cambio.³⁵

Vorrei iniziare la conclusione della mia ricerca con questa forte citazione, che credo possa riassumere alcuni aspetti che ho cercato di trasmettere con la mia tesi. Dalla mia analisi è emerso che siamo tutti fortemente coinvolti nella diffusione delle ICT, tanto da non riuscire più a pensare senza includerle. Tutti i piani della nostra vita sono completamente cambiati da trent'anni a questa parte e sicuramente anche la letteratura fa parte di queste trasformazioni. Ho cercato di analizzare al meglio l'influenza che la società digitale in cui viviamo ha sulla letteratura spagnola in particolare, prendendo in analisi un libro pubblicato nel 2015 che prende in considerazione problemi e situazioni che sono sempre più diffuse oggi. Ho cercato di far comprendere che la tecnologia non è il male, come molte persone pensano, ma bensì è come la utilizziamo il problema. Da questo nasce il bisogno sempre più urgente di sensibilizzare tutti sui rischi e su un uso corretto del web. Si cerca sempre di addossare le colpe sui giovani se fenomeni come il cyberbullismo sono sempre più diffusi, andando poi a condannarli ripetendo in continuazione gli stessi errori. Bisogna sradicare il problema dalla base, bisogna educare i bambini sin dalle elementari facendogli capire le conseguenze che le loro azioni potrebbero avere in un futuro, ad esempio *Bajo el paraguas azul* è una chiara rappresentazione di tentata sensibilizzazione tramite la letteratura, uno dei veicoli più potenti che possa esistere.

³⁵ Stefano Nasetti, Fact Checking - La realtà dei fatti, la forza delle idee, 2021, p.136

Concludo dicendo che non dobbiamo essere spaventati dall'impatto che i *social media* stanno avendo sulle nostre vite, bensì dovremmo sfruttare al meglio questa risorsa conoscendo però i limiti che essa possiede.

BIBLIOGRAFIA

- 1) **Alvin Toffler**, *La terza ondata*, Roma, Armando Editore, 2021
- 2) **Elena Martínez Blanco**, *Bajo el paraguas azul*, Madrid, Titivillus, 2015
- 3) **Luciano Floridi**, *La quarta rivoluzione: come l'infosfera sta trasformando il mondo*, Traduzione di Massimo Durante, Milano, Cortina Editore, 2017
- 4) **Marshall McLuhan**, *Gli strumenti del comunicare*, Milano, Il Saggiatore: Garzanti, 1976
- 5) **Philippe Bootz**, *New Media Poetry: Poetic Innovation and New Technologies*, USA, Eduardo Kac, 1996
- 6) **R.Z. Sheppard**, *Time Magazine*, USA, 12 aprile 1971
- 7) **Stefano Nasetti**, *Fact Checking - La realtà dei fatti, la forza delle idee*, StreetLib, 2021
- 8) **Virginia Pignagnoli, Silvia Ulrich**, *Open Literature. La cultura digitale negli studi letterari*, Torino, «QuadRi» Quaderni di RiCOGNIZIONI, Università degli Studi di Torino, 2016

SITOGRAFIA

- 1) **Accademia della Crusca**, *Dizionario online*: <https://accademiadellacrusca.it/>
- 2) **Treccani**, *Enciclopedia online*: <https://www.treccani.it/>